



## EN FILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

- Attach the filler connection (supplied with rifle) to the filling tube (Fig. 1).
- Connect the filling tube to the bottle.
- Insert the filler connection into the Quick-Fill hole on the gun (Fig. 2).
- Slowly open the valve on the refill bottle and close it before the maximum permissible pressure is exceeded.
- After filling is complete, loosen the pressure relief screw. This makes it easier to remove the filler connection.
- The filler connection can also be connected to the Walther pump 465.114 (Fig. 3).

### CAUTION

When refilling, use only oil- and water-free compressed air with a maximum pressure of **232** bar. Filled compressed air cylinders should never be subjected to temperatures over 50°C. The valve and the compressed air cylinder should not be altered.

### CAUTION

Compressed air cylinders which are leaky, damaged or more than 10 years old should be emptied in a safe manner and not used or filled again. Ten years after the manufacturing date, the compressed air cylinder must be tested at the owner's expense or replaced. The manufacturing date is recorded on the cylinder.

## DE PRESSLUFTBEHÄLTER FÜLLEN

- Mitgelieferten Füllstutzen (Lieferumfang der Waffe) an dem Füllschlauch anschließen (Abbildung 1).
- Den Füllschlauch an die Flasche anschließen.
- Füllstutzen in die Quick-Fill Bohrung der Waffe stecken (Abbildung 2).
- Das Flaschenventil der Nachfüllflasche langsam öffnen und spätestens nach Erreichen des max. zugelassenen Drucks wieder schließen.
- Nach dem Befüllen, die Entlüftungsschraube lösen, um den Füllstutzen leichter heraus zunehmen.
- Der Füllstutzen kann auch an die Walther Pumpe 465.114 angeschlossen werden (Abbildung 3).

### ACHTUNG

Beim Nachfüllen ist darauf zu achten, dass ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von **232** bar benutzt wird. Gefüllte Pressluftbehälter dürfen nie einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt werden. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden.

### ACHTUNG

Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und/oder befüllt werden. Nach 10 Jahren ab Herstellerdatum muss der Pressluftbehälter erneut durch den Hersteller kostenpflichtig geprüft/ersetzt werden. Das Herstellerdatum ist auf dem Pressluftbehälter angegeben.

## FR REMPLIR LA CARTOUCHE D'AIR COMPRIMÉ

- Raccorder le manchon de remplissage (fourni avec l'arme) au flexible de remplissage (figure 1).
- Raccorder le flexible de remplissage à la bouteille.
- Insérer le manchon de remplissage dans l'orifice Quick-Fill de l'arme (figure 2).
- Ouvrir lentement la soupape de la bouteille de remplissage et la refermer au plus tard une fois atteinte la pression maximale autorisée.
- Après le remplissage, dévisser la vis de purge pour retirer plus facilement le manchon de remplissage.
- Le manchon de remplissage peut aussi être raccordé à la pompe Walther 465.114 (figure 3).

### ATTENTION

Lors d'un nouveau remplissage, on veillera à utiliser exclusivement un air comprimé exempt d'huile et d'eau d'une pression maximale de **232** bar. Les cartouches d'air comprimé ne doivent jamais être exposées à des températures supérieures à 50 °C. Aucune modification ne doit être apportée à la cartouche d'air comprimé, y compris à la soupape.

### ATTENTION

Les cartouches d'air comprimé non étanches, endommagées ou de plus de dix ans doivent être vidées en respectant les consignes de sécurité et ne doivent plus être utilisées et/ou remplies à nouveau. Passé un délai de dix ans à compter de la date de fabrication, la cartouche d'air comprimé doit être vérifiée / remplacée par le fabricant aux frais de l'utilisateur. La date de fabrication est indiquée sur la cartouche d'air comprimé.

## ES LLENAR EL CARTUCHO DE AIRE COMPRIMIDO

- Conecte la boquilla de llenado suministrada (forma parte del volumen de suministro del arma) a la manguera de llenado (fig. 1).
- Conecte la manguera de llenado a la bombona.
- Inserte la boquilla de llenado en el orificio del Quick-Fill del arma (fig. 2).
- Abra lentamente la válvula de la bombona de relleno y ciérrrela, a más tardar, después de haber alcanzado la presión máxima permitida.
- Después de realizar el llenado, suelte el tornillo de purga para que sea más fácil quitar la boquilla de llenado.
- La boquilla de llenado también se puede conectar a la bomba Walther 465.114 (fig. 3).

### ⚠ ATENCIÓN

Al rellenar, asegúrese de usar únicamente aire comprimido libre de aceite y agua con una presión máxima de **232** bar. Los cartuchos a presión nunca se deben exponer a temperaturas superiores a los 50 °C. No manipule el cartucho a presión ni sus válvulas.

Los cartuchos de aire comprimido que no sean herméticos, estén dañados o tengan más de diez años se deben vaciar con cuidado y no se pueden volver a usar y/o rellenar. El fabricante deberá volver a controlar/cambiar el contenedor de aire comprimido después de diez años a partir de la fecha de fabricación. Esta supervisión/cambio está sujeta a costes. La fecha de fabricación se indica en el cartucho de aire comprimido.

## IT RABBOCCARE IL SERBATOIO D'ARIA COMPRESSA

- Collegare il bocchettone di rabbocco (fornito in dotazione) al flessibile di rabbocco (figura 1).
- Collegare il flessibile di rabbocco alla bombola di rabbocco.
- Inserire il dispositivo di riempimento nel foro dell'arma Quick-Fill (figura 2).
- Aprire lentamente la valvola della bombola di rabbocco e chiuderla al più tardi quando è stata raggiunta la pressione massima consentita.
- Dopo il riempimento, svitare le vite di spurgo per agevolare l'estrazione del bocchettone di rabbocco.
- Il bocchettone di rabbocco può essere collegato anche alla pompa Walther 465.114 (figura 3).

### ⚠ ATTENZIONE

Durante il rabbocco assicurarsi che venga usata esclusivamente aria compressa priva di olio e acqua, con una pressione massima di **232** bar. I serbatoi d'aria compressa pieni non devono mai essere esposti ad una temperatura superiore a 50 C. Non manipolare il serbatoio d'aria compressa e la valvola di rabbocco.

I serbatoi d'aria compressa non stagni, danneggiati o aventi un'età di più di 10 anni devono essere svuotati in modo sicuro e non devono essere riutilizzati/raboccati. Dopo 10 anni dalla data di produzione, il serbatoio d'aria compressa deve essere controllato/sostituito dal produttore a carico dell'utilizzatore. La data di produzione è riportata sul serbatoio d'aria compressa.

## RU ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ

- Подсоединить поставляемый заправочный штуцер (входит в объем поставки оружия) к заправочному шлангу (рисунок 1).
- Подсоединить заправочный шланг к баллону.
- Заправочный штуцер вставить в отверстие Quick-Fill оружия (рисунок 2).
- Медленно открыть клапан баллона и вновь закрыть самое позднее после достижения макс. допустимого давления.
- После заправки освободить воздухоотводный винт, чтобы было легче вынимать заправочный штуцер.
- Заправочный штуцер можно также подсоединять к насосу Walther 465.114 (рисунок 3).

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При заполнении необходимо следить за тем, чтобы использовался исключительно сжатый воздух, не содержащий масла и воды, с максимальным давлением в **232** бар. Заполненные баллончики со сжатым воздухом не разрешается подвергать воздействию температуры свыше 50 °C. На баллончике со сжатым воздухом, включая клапан, не разрешается выполнять никаких манипуляций.

Из баллончиков со сжатым воздухом, которые негерметичны, повреждены или старше 10 лет, необходимо безопасно выпустить сжатый воздух, их не следует больше использовать и/или заполнять. Через 10 лет с даты изготовления баллончик со сжатым воздухом необходимо поручить изготовителю проверить/заменить с оплатой за услуги. Дата изготовления указана на баллончике со сжатым воздухом.

## PL NAPEŁNIANIE POJEMNIKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

- Dostarczony króciec do napełniania (w komplecie z bronią) podłączyć do węży do napełniania (rysunek 1).
- Podłączyć węży do napełniania do butli.
- Włożyć szybkę wlewu do otworu Quick-Fill w broni (rysunek 2).
- Powoli otworzyć zawór butli napełniania i najpóźniej po osiągnięciu maks. dopuszczalnego ciśnienia ponownie zamknąć.
- Po napełnieniu odkręcić śrubę odpowietrzania, aby ułatwić wyjmowanie króćca napełniania.
- Króciec do napełniania można również podłączyć do pompy Walther 465.114 (rysunek 3).

### ⚠ UWAGA

Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, aby wykorzystywać wyłącznie nie zawierające oleju i wody sprężone powietrze o ciśnieniu maksymalnym **232** bar. Napełnione zbiorniki ze sprężonym powietrzem nie mogą być wystawiane na działanie temperatury powyżej 50°C. Nie wolno manipulować na zbiorniku sprężonego powietrza wraz z zaworem.

Zbiorniki sprężonego powietrza, które są nieszczelne, uszkodzone lub starsze, niż 10 lat, należy bezpiecznie opróżnić i nie wolno ich więcej używać oraz/lub napełniać. Po 10 latach od daty produkcji zbiornik sprężonego powietrza musi zostać ponownie sprawdzony/wymieniony odpłatnie przez producenta. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza. Data produkcji została podana na zbiorniku sprężonego powietrza.

## TR BASINÇLI HAVA TÜPÜNÜN DOLDURULMASI

- Ambalajdan çıkan doldurma rakorunu (tedarik kapsamında) doldurma hortumuna bağlayın (Şekil 1).
- Doldurma hortumunu tüpe bağlayın.
- Doldurma rakorunu silahın Quick-Fill deliğine geçirin (Şekil 2).
- Doldurma tüpünün tüp supabını yavaşça açın ve en geç, azami izin verilen basınca ulaşıldığında tekrar kapatın.
- Doldurma tamamlandığında, doldurma rakorunu daha kolay çıkarabilmek için hava alma vidasını gevşetin.
- Doldurma rakoru Walther pompa 465.114'e de bağlanabilir (Şekil 3).

### ⚠ DİKKAT

Doldururken, yalnızca azami basıncı **232** bar olan yağ ve su içermeyen basınçlı hava kullanmaya dikkat edin. Dolu basınçlı hava tüplerini hiçbir zaman 50 °C'den daha yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Basınçlı hava tüpü ve supap üzerinde değişiklik yapmayın.

Sızdıran, hasarlı veya 10 yıldan eski olan hava tüpleri tehlike yaratmadan boşaltılmalıdır ve artık kullanılamazlar ve/veya doldurulamazlar. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra hava tüpü üretici tarafından ücret karşılığında kontrol edilmelidir/değiştirilmelidir. Üretim tarihi hava tüpünün üzerinde bulunur.